

## ACCORD DE PRESTATION ET ACCORD DE DOMICILE ENTRE: SWISS CYCLING ET LE SWISS CYCLING POOL

### A. ACCORD DE PRESTATION

L'ACCORD DE PRESTATION EST NÉGOCIÉ UNE FOIS PAR AN, JUSQU'À L'AD ORDINAIRE DE SWISS CYCLING AU PLUS TARD PRESTATIONS DU SWISS CYCLING POOL

Le Swiss Cycling Pool soutient exclusivement les projets du domaine d'activités du Swiss Cycling Team, distinguant ici entre disciplines olympiques et non olympiques, de même qu'entre projets uniques ou sur plusieurs années.

Pour les projets sélectionnés par lui, le Swiss Cycling Pool s'en tient à la liste des projets pour Équipe nationale, à établir par Swiss Cycling.

Pour l'année 2009, le SCP soutient les projets à hauteur d'une somme de contribution totale de CHF 25'000.--.

Chaque année, le Swiss Cycling Pool présente des comptes annuels à Swiss Cycling. Ceux-ci ont un caractère informatif.

### PRESTATIONS DE SWISS CYCLING

La liste des projets pour Équipe nationale est établie annuellement par Swiss Cycling, chaque fois jusqu'à fin novembre, pour l'année suivante.

Swiss Cycling met en outre des descriptions de projet et des documents financiers à la disposition du Swiss Cycling Pool, pour faciliter la sélection de projet.

Swiss Cycling met gratuitement des prestations de communication à la disposition du SCP. Ceci inclut:

- un domaine partiel propre chez [swiss-cycling-team.ch](http://swiss-cycling-team.ch);
- 1 annonce par journal, pour la publicité;
- des annonces pour Newsletter, selon entente.

Swiss Cycling invite systématiquement un représentant du Swiss Cycling Pool aux réunions de la commission du sport de compétition. Ce représentant n'a qu'un statut d'observateur, et n'a aucun droit de vote lors des séances de la commission du sport de compétition.

### COMMERCIALISATION POUR MISE EN PRATIQUE

Pool Partners



**VOLVO**



Carrier



Suppliers

Shimano

Elite

Bio-Familia

Ozone

Swiss Cycling (domaine d'activité Swiss Cycling Team) soumet chaque année au Swiss Cycling Pool un rapport quant à la mise en œuvre des prestations. Swiss Cycling (domaine d'activité Fédération) confirme les prestations à l'aide des documents comptables.

Le Swiss Cycling Pool utilise ces rapports pour faire de la publicité pour le Swiss Cycling Pool. À cette fin, il bénéficie aussi d'un accès au fichier des membres de Swiss Cycling.

## B. ACCORD DE DOMICILE

### Pool Partners

### ACCORD DE DOMICILE

À son siège d'Ittigen, Swiss Cycling accorde domicile au Swiss Cycling Pool à titre gracieux. Dans le cadre de cet octroi de domicile, Swiss Cycling procède au tri du courrier, assure les activités de secrétariat de base pour le Swiss Cycling Pool et permet au Swiss Cycling Pool l'usage conjoint des locaux et des équipements bureautiques, selon besoins.

Cet octroi de domicile est indépendant de la conclusion d'un accord de prestation annuel, et peut être résilié par les deux parties via un faire-part écrit, avec délai de résiliation d'un an et systématiquement pour la fin d'un exercice comptable du Swiss Cycling Pool.

Ittigen, le 21 avril 2009

Viktor Andermatt	Christian Zucol	Hugo Schär	Stefan Pfister
Directeur, SC	Comité directeur, SC	Président du SCP	Comité directeur du SCP



### Carrier



### Suppliers

Shimano

Elite

Bio-Familia

Ozone